

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過行政長官二零二一年十一月二十六日批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Novembro de 2021:

陳艷芳——行政公職局第一職階顧問翻譯員，根據現行第14/1999號行政法規《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第七款、第十九條第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，其在行政長官辦公室以相同職級擔任職務的徵用，自二零二一年十二月二十日，延長一年。

Chan Im Fong, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, para o exercício de funções na mesma categoria, no Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos n.ºs 1, 2 e 7 do artigo 18.º e n.º 10 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 (Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários), em vigor, conjugados com o artigo 34.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

二零二一年十二月十日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Dezembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

辦公室主任 許麗芳

行政會秘書處

SECRETARIA DO CONSELHO EXECUTIVO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零二一年十一月十九日作出的批示：

Por despacho da signatária, de 19 de Novembro de 2021:

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改庄秀貞在本秘書處擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第五職階技術工人，薪俸點200點，自二零二一年十一月十四日起生效。

Chong Sao Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para operária qualificada, 5.º escalão, índice 200, nesta Secretaria, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), em vigor, a partir de 14 de Novembro de 2021.

摘錄自行政長官於二零二一年十一月三十日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Novembro de 2021:

根據第26/2011號行政法規《行政會秘書處的組織及運作》第十一條的規定，趙向陽以兼任方式擔任本秘書處顧問的定期委任，自二零二一年十二月二十日起續期至二零二二年三月二十三日。

Chio Heong Jeong — renovada a comissão de serviço, em regime de acumulação, como assessor desta Secretaria, nos termos do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2011 — Organização e Funcionamento da Secretaria do Conselho Executivo, a partir de 20 de Dezembro de 2021 até 23 de Março de 2022.

二零二一年十二月十五日於行政會秘書處

Secretaria do Conselho Executivo, aos 15 de Dezembro de 2021. — A Secretária-geral, *Hoi Lai Fong*.

秘書長 許麗芳

政府總部事務局

批示摘錄

透過簽署人二零二一年十一月二十六日批示：

鄧轉娣——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(三)項及第三款，以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150點，自二零二一年八月二十四日起生效。

二零二一年十二月十四日於政府總部事務局

局長 劉軍勵

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零二一年十一月二十五日作出的批示：

沈夷佳——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第十款及第十一款的規定，其擔任本辦公室第一職階顧問高級技術員的定期委任，自二零二二年二月一日起續期兩年。

二零二一年十二月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

社會文化司司長辦公室

第 83/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第18/2019號行政法規修改的第4/2014號行政法規《文化遺產委員會》第三條第一款(三)項和第二款，以及第四條第三款的規定，作出本批示。

一、委任社會文化司司長辦公室代表王世平為文化遺產委員會成員，以替代林韻妮，直至被替代者的任期屆滿為止。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 26 de Novembro de 2021:

Tang Chun Tai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos da alínea 3) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 24 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 14 de Dezembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Novembro de 2021:

Sam I Kai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos n.ºs 1, 2 e 5 do artigo 18.º e dos n.ºs 10 e 11 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2022.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Dezembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho da Secretária para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 83/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 3.º, bem como do n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2014 (Conselho do Património Cultural), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 18/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado Wong Sai Peng, representante do Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, como membro do Conselho do Património Cultural, em substituição de Lam Wan Nei, até ao termo do mandato da substituída.

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二一年十二月十四日

社會文化司司長 歐陽瑜

第 84/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第5/2019號法律《社會工作者專業資格制度》第八條第一款、第三款及第三十六條，以及第30/2019號行政法規《社會工作者專業委員會》第六條的規定，作出本批示。

一、委任潘志明為社會工作者專業委員會主席，以替代區志強，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、委任澳門明愛代表林玉珠及李鴻樞為社會工作者專業委員會正選委員及候補委員，以分別替代原正選委員潘志明及原候補委員林玉珠，直至被替代者的任期屆滿為止。

三、委任聖若瑟大學代表吳雲峰為社會工作者專業委員會正選委員，以替代原正選委員唐寧，直至被替代者的任期屆滿為止。

四、委任澳門社會工作人員協進會代表蕭紹雯為社會工作者專業委員會候補委員，以替代原候補委員吳雲峰，直至被替代者的任期屆滿為止。

五、終止聖若瑟大學代表黎家偉擔任社會工作者專業委員會候補委員的職務。

六、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二一年十二月十五日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二一年十二月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

14 de Dezembro de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 8.º e do artigo 36.º da Lei n.º 5/2019 (Regime da qualificação profissional dos assistentes sociais), conjugados com o artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2019 (Conselho Profissional dos Assistentes Sociais), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado Pun Chi Meng como presidente do Conselho Profissional dos Assistentes Sociais, em substituição de Au Chi Keung, até ao termo do mandato do substituído.

2. São designados como vogais efectivo e suplente do Conselho Profissional dos Assistentes Sociais, Lam Iok Chu e Lei Hong Su, respectivamente, representantes da Cáritas de Macau, em substituição de Pun Chi Meng e de Lam Iok Chu, respectivamente, até ao termo do mandato dos substituídos.

3. É designado Ng Wan Fong, representante da Universidade de São José, como vogal efectivo do Conselho Profissional dos Assistentes Sociais, em substituição de Ning Tang, até ao termo do mandato da substituída.

4. É designada Siu Siu Man Annie, representante da Associação dos Assistentes Sociais de Macau, como vogal suplente do Conselho Profissional dos Assistentes Sociais, em substituição de Ng Wan Fong, até ao termo do mandato do substituído.

5. Cessa funções do Lai Ka Wai, representante da Universidade de São José, como vogal suplente do Conselho Profissional dos Assistentes Sociais.

6. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

15 de Dezembro de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Dezembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San.*

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零二一年十月十一日批示如下：

曾皓茵——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Outubro de 2021:

Chang Hou Ian — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado

年一月一日起，以定期委任方式委任為第二職階一高等級技術員，為期兩年，以填補上述行政法規附件所載職位。

李麗瑩及詹美玲——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二二年一月一日起，以定期委任方式委任為第二職階一等技术員，為期兩年，以填補上述行政法規附件所載職位。

曾雅詩及呂嘉濠——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二二年一月一日起，以定期委任方式委任為第一職階二等技術員，為期兩年，以填補上述行政法規附件所載職位。

摘錄自廉政專員於二零二一年十一月二十二日批示如下：

葉文寶——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二二年二月一日起，以定期委任方式續委任為第一職階首席技術員，為期兩年。

二零二一年十二月十日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

審計署

表揚

何慧卿女士自二零一三年二月擔任審計長辦公室主任職務以來，屢當重任、忠誠盡責，為審計署的行政管理、人才培訓、對外聯絡工作作出了長期不懈的努力。

在審計署發展過程中，何慧卿主任積極參與各項工作，以其豐富的專業才幹和經驗，協助推動審計署構建新管理模式，更表現出高度的責任感、使命感和卓越的領導才能。

為肯定何慧卿主任在審計署所作出的貢獻、所表現的敬業樂業精神，本人特予公開表揚。

二零二一年十二月十日

審計長 何永安

二零二一年十二月十四日於審計長辦公室

辦公室代主任 鄒家禮

pele Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Janeiro de 2022, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Lei Lai Ieng e Chim Mei Leng — nomeadas, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Janeiro de 2022, indo ocupar os lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Chang Nga Si e Loi Ka Hou — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Janeiro de 2022, indo ocupar os lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 22 de Novembro de 2021:

Ip Man Pou — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Fevereiro de 2022.

Comissariado contra a Corrupção, aos 10 de Dezembro de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Louvor

Ho Wai Heng desempenhou o cargo de chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria desde Fevereiro de 2013. Ao longo dos anos de funções, tem dado um valioso contributo à gestão administrativa, à formação de pessoal e aos contactos com o exterior, sempre esforçadamente, com empenho e dedicação, tendo assumido por diversas vezes funções de destaque.

Tendo participado em todas as fases do desenvolvimento do Comissariado da Auditoria, Ho Wai Heng contribuiu, decisivamente, com a sua sólida, vasta e reconhecida experiência profissional, para a concepção de um novo modelo de gestão do Comissariado da Auditoria, tem revelado elevado sentido de responsabilidade e espírito de missão e grande capacidade de liderança.

Reconhecendo o seu contributo e as suas qualidades profissionais, sempre demonstrado no desempenho do cargo de chefe do Gabinete, é-me grato e justo distinguir Ho Wai Heng, conferindo-lhe público louvor.

10 de Dezembro de 2021.

O Comissário da Auditoria, *Ho Veng On*.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 14 de Dezembro de 2021. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Chau Ka Lai*.

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自海關關長於二零二一年十二月一日所作的批示：

Por despacho do director-geral dos Serviços de Alfândega, de 1 de Dezembro de 2021:

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第二十七條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，確定委任第二職階首席翻譯員編號170010——林玲玲擔任澳門海關翻譯員職程第一職階主任翻譯員，薪俸點為600點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

Lam Leng Leng, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, n.º 170010 — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, índice 600, da carreira de intérprete-tradutora do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do n.º 4 do artigo 27.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), da alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

摘錄自保安司司長於二零二一年十二月二日所作的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Dezembro de 2021:

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項之規定，本部門第二職階首席顧問高級技術員編號160130——鄧天慧之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年十一月十五日起生效。

Tang Tin Vai, técnica superior assessora principal n.º 160130, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos da alínea 2) do n.º 2 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2021.

摘錄自簽署人於二零二一年十二月三日所作的批示：

Por despacho do signatária, de 3 de Dezembro de 2021:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，不具期限行政任用合同第八職階勤雜人員編號943020——張浩加，因達擔任公職的年齡上限，自二零二二年二月十日起終止當事人之職務而與本部門解除聯繫。

Cheong Hou Ka, auxiliar n.º 943020, 8.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo — cessa o exercício das suas funções, a partir de 10 de Fevereiro de 2022, por ter atingido o limite de idade para o desempenho de funções públicas, nos termos da alínea c) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 44.º do ETAPM, vigente, conjugados com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015, ficando desvinculada destes Serviços no mesmo dia.

二零二一年十二月十四日於海關

Serviços de Alfândega, aos 14 de Dezembro de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*, superintendente-geral alfandegária.

副關長 周見靄關務總監

澳 門 基 金 會

FUNDAÇÃO MACAU

聲 明 書

Declaração

摘 要

Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二一)款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二一年財政年度第四次預算修改
4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

| 分類 Classificação | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ /Inscrições | 註銷 Anulações |
|-----------------------------------|-------------|-----------------|--|-----------------------------------|-----------------|
| 組織 Orgân. | 功能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 907001-00 | 9-99-0 | 32-99-00-00-00 | 澳門基金會 Fundação Macau | \$ 2,608,900.00 | \$ 2,608,900.00 |
| | 9-99-0 | 39-01-00-00-00 | 其他 Outras 備用撥款 Dotação provisional | | |
| | | | 總額 Total | \$ 2,608,900.00 | \$ 2,608,900.00 |
| 核准依據： Referente à autorização: | | | 07/12/2021之行政長官批示 Despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 07/12/2021 | | |

二零二一年十二月二日於澳門基金會行政委員會——主席：
吳志良——委員：區榮智

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 2 de Dezembro de 2021. — O Presidente, *Wu Zhiliang*. — O Vogal, *Au Weng Chi*.

新聞局

聲明

茲聲明在本局人員編制內第四職階首席特級技術員何慧卿，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項的規定，自二零二一年十二月十日起強制退休。

二零二一年十二月十三日於新聞局

代局長 黃樂宜

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Wai Heng, técnica especialista principal, 4.º escalão, do quadro do pessoal deste Gabinete, desligada do serviço para efeitos de aposentação obrigatória, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Dezembro de 2021.

Gabinete de Comunicação Social, aos 13 de Dezembro de 2021. — O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I*.

市政署

決議摘錄

按本署市政管理委員會於二零二一年十二月三日會議所作之決議：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款的規定，以行政任用合同任用的化驗處第三職階特級行政技術助理員陳志平，獲准職級調整為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸345點，自本決議摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, na sessão realizada em 3 de Dezembro de 2021:

Chan Chi Peng, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, da DL, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do respectivo extracto de deliberação, nos termos da alínea I) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021.

批 示 摘 錄

按本署市政管理委員會主席於二零二一年十一月九日作出之批示，並於同月十二日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

技術輔助廳：

歐小寶——第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸355點，自二零二一年十二月二十一日起生效。

財務管理廳：

楊玉媛——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二一年十一月二十九日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年十一月九日作出之批示，並於同月十二日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

市政建設廳：

李德明——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零二一年十一月二十九日起生效。

道路渠務廳：

李容添——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零二一年十一月二十九日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年十一月十日作出之批示，並於同月十二日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

食品安全廳：

劉玉書——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二一年十二月二十四日起生效。

衛生監督廳：

陳民富——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零二一年十二月四日起生效。

園林綠化廳：

胡漢滔——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零二一年十二月十日起生效；

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 9 de Novembro de 2021 e presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DAT:

Sonia Alves Rodrigues Cheong, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 21 de Dezembro de 2021.

No DGF:

Ieong Iok Wun, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Novembro de 2021.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 9 de Novembro de 2021 e presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DEM:

Lei Tak Meng, operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 29 de Novembro de 2021.

No DVPS:

Lei Yong Tim, operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 29 de Novembro de 2021.

Por despachos dos vice-presidentes do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 10 de Novembro de 2021 e presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DSA:

Lau Iok Su, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 24 de Dezembro de 2021.

No DIS:

Chan Man Fu, operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Dezembro de 2021.

No DZVJ:

Wu Hon Tou, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 10 de Dezembro de 2021;

陳惠堅——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二一年十一月二十九日起生效。

Chan Wai Kin, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Novembro de 2021.

二零二一年十二月九日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 9 de Dezembro de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年十二月九日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員尹國健，退休及撫卹制度會員編號117757，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年十一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階警長黃新球，退休及撫卹制度會員編號118184，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年十一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員王秀嫻，退休及撫卹制度會員編號118192，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Dezembro de 2021:

1. Van Kuok Kin, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117757 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Novembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Wong San Kao, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 118184 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Novembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 345 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Wong Sao Han, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 118192 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por

條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年十一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年十二月九日作出的批示：

衛生局普通科醫生陳逸詩，供款人編號3006262，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十一月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

法務局輕型車輛司機何兆麟，供款人編號6028959，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年十一月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十。

環境保護局行政技術助理員Leong Seng Kun Miguel，供款人編號6063304，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年十一月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局顧問醫生劉宗師，供款人編號6266876，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十一月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公

requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Novembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Dezembro de 2021:

Chan Iat Si, médico geral dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3006262, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Novembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Sio Lon, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6028959, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Novembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Seng Kun Miguel, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6063304, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Novembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Liu Zongshi, médico consultor dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6266876, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Novembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao

積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零二一年十二月十四日於退休基金會

行政管理委員會代主席 高舒婷

saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 14 de Dezembro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Diana Maria Vital Costa*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零二一年十二月六日的批示：

本局第一職階二等技術輔導員段活文，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零二二年二月三日起生效。

二零二一年十二月十日於印務局

代局長 陳日鴻

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 6 de Dezembro de 2021:

Tuen Wood Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Fevereiro de 2022.

Imprensa Oficial, aos 10 de Dezembro de 2021. — O Administrador, substituto, *Chan Iat Hong*.

經濟及科技發展局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年十二月三日的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款如下所列：

李保宜，自二零二一年十二月一日起晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點；

黃美霞，自二零二一年十二月一日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

二零二一年十二月十三日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 3 de Dezembro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Lei Pou I progride para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Dezembro de 2021;

Wong Mei Ha progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 13 de Dezembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

| 部門編號 N.º Serv. | 分類 Classificação | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|------------------|-------------|-------------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 功能 Função | 活動 Acção | 經濟分類 Económica | | | |
| 60110800 | 1-01-3 | 17070007 | 41-01-03-00-00 | 運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos | 650,000.00 | 650,000.00 |
| | 1-01-3 | 17070010 | 41-01-03-00-00 | | | |
| 總額 Total | | | | | 650,000.00 | 650,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : 25/11/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 25/11/2021 | | | | | | |

摘要
Extrato

共用開支——共用預算
Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

| 組織 Orgân. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|------------------|-----------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 功能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 61200100 | | | 共用開支——共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns | | |
| | 1-01-2 | 32-99-00-00-00 | 其他 Outras | 23,497.50 | |
| | 9-04-0 | 39-01-00-00-00 | 備用撥款 Dotação provisional | | 23,497.50 |
| 總額 Total | | | | 23,497.50 | 23,497.50 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| 07/12/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 07/12/2021 | | | | | |

二零二一年十二月十日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Dezembro de 2021. – O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本人於二零二一年十一月二十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李馮穎芬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第八職階勤雜人員職務，薪俸點為200點，由二零二一年十一月十日起生效。

摘錄自本人於二零二一年十二月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃偉禰在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席特級技術員職務。

二零二一年十二月十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despacho do signatário, de 25 de Novembro de 2021:

Lei Fong Weng Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Novembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 13 de Dezembro de 2021:

Wong Wai Hun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Dezembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

澳門貿易投資促進局
INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

| 組織 Orgân. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--|------------------|-----------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 職能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 705001 | | | 澳門貿易投資促進局 Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau | | |
| | 8-11-0 | 32-02-10-00-00 | 招待費 Representação | 600,000.00 | |
| | 8-11-0 | 32-02-11-02-00 | 宣傳活動 Actividades de propaganda | | 600,000.00 |
| | | | 總額 Total | 600,000.00 | 600,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | | |
| 01/12/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 01/12/2021 | | | | | |

二零二一年十二月九日於澳門貿易投資促進局——主席 劉偉明

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 9 de Dezembro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Lau Wai Meng*.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年十月二十六日作出的批示：

李秉勳——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任統計協調暨綜合廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零二二年一月一日起生效。

黎嘉駿——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資料暨資訊系統廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零二二年一月一日起生效。

摘錄自本人於二零二一年十月二十六日作出的批示：

陳智傑、周詠儀、林潔媚、林雪梅、盧婉恩及鄧卓瑤，為本局第一職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零二一年十月二十二日起生效。

摘錄自本人於二零二一年十一月八日作出的批示：

郭華新，為本局第三職階首席顧問高級技術員，薪俸點為710，屬行政任用合同——根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零二二年一月一日起生效。

摘錄自本人於二零二一年十一月二十三日作出的批示：

馮麗儀，為本局第三職階首席特級普查暨調查員，薪俸點為370，屬行政任用合同——根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條第二款及第六條第四款的規定，有關合同獲續期三年，職級及職階不變，自二零二二年二月一日起生效。

吳曉萍，為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，屬行政任用合同——根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零二二年一月二十二日起生效。

二零二一年十二月九日於統計暨普查局

局長 楊名就

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Outubro de 2021:

Celestino Lei — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Coordenação e Integração Estatística destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2022, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lai Ka Chon — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação e Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2022, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 26 de Outubro de 2021:

Chan Chi Kit, Chao Weng I, Lam Kit Mei, Lam Sut Mui, Lou Un Ian e Tang Cheok Io, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 22 de Outubro de 2021.

Por despacho do signatário, de 8 de Novembro de 2021:

Koc Va San, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, índice 710, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 1 de Janeiro de 2022.

Por despachos do signatário, de 23 de Novembro de 2021:

Fong Lai I, agente de censos e inquéritos especialista principal, 3.º escalão, índice 370, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 1 de Fevereiro de 2022.

Wu Xiaoping, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 22 de Janeiro de 2022.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Dezembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二一年十二月十日作出的批示：

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 10 de Dezembro de 2021:

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等高級技術員鄭碧琦，獲確定委任為本會人員編制內第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自本批示摘錄公佈之日起生效。

Cheang Pek Kei, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do quadro do pessoal deste Conselho, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, vigente, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

二零二一年十二月十三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Conselho de Consumidores, aos 13 de Dezembro de 2021. —
O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

工商業發展基金
FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

| 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--|--------------------------------|---|----------------------------------|-----------------|
| 組織 Orgân. | 功能 Func. 經濟 Económica | | | |
| 80100100 | | 工商業發展基金 Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização | | |
| | 8-11-0 | 中小企業援助計劃 Plano de apoio a PME's | | 300,000.00 |
| | 8-11-0 | 中小企業信用保證計劃(一般) Plano de garantia de créditos a PME's (geral) | 300,000.00 | |
| | | 總額 Total | 300,000.00 | 300,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização: 02/12/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 02/12/2021 | | | | |

二零二一年十二月七日於工商業發展基金——管理委員會主席 戴建業

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 7 de Dezembro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Tai Kin Ip*.

消防局**批示摘錄**

按照二零二一年十一月三十日第143/2021號保安司司長批示：

由二零二一年十一月二十五日起，根據現行第24/2001號行政法規第三十條及第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第十五條及第二百零八條第一款之規定，並結合經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第一款及第二款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條a)項、第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條第一款、第一百三十七條c)項及第一百四十九條之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制中消防官級別的第一職階消防區長職位：

| | | |
|-------|-----------|-----|
| 副消防區長 | 編號 432981 | 蕭偉明 |
| 副消防區長 | 編號 411930 | 李可欣 |
| 副消防區長 | 編號 420971 | 楊結偉 |

二零二一年十二月十五日於消防局

局長 梁毓森消防總監

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年九月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款之規定，本局編制內第五職階一級護士陳桂珍因達擔任公共職務之年齡上限，自二零二一年十二月九日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零二一年十一月二十六日作出之批示：

劉小玲警務總長——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局陸路口岸廳廳長，為期一年，自二零二二年一月一日起生效。

CORPO DE BOMBEIROS**Extracto de despacho**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 143/2021, de 30 de Novembro de 2021:

Conforme o artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, em vigor, e o artigo 15.º e o n.º 1 do artigo 208.º da Lei n.º 13/2021 — Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, em conjugação com o n.º 1 do artigo 111.º, os n.ºs 1 e 2 do artigo 114.º, o artigo 115.º, os n.ºs 1 e 3 do artigo 116.º, a alínea a) do artigo 117.º, o artigo 118.º, os artigos 122.º a 124.º, o n.º 1 do artigo 135.º, a alínea c) do artigo 137.º e o artigo 149.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro de 2021, os seguintes agentes são promovidos ao posto de chefe, 1.º escalão, da classe de oficiais do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros:

| | | |
|----------|------------|---------------|
| Subchefe | n.º 432981 | Siu Wai Meng |
| Subchefe | n.º 411930 | Lei Ho Ian |
| Subchefe | n.º 420971 | Ieong Kit Wai |

Corpo de Bombeiros, aos 15 de Dezembro de 2021. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 13 de Setembro de 2021:

Chan Kuai Chan, enfermeira de grau I, 5.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Dezembro de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Novembro de 2021:

Lao Sio Leng, intendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Postos Fronteiriços Terrestres destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2022.

摘錄自本局代局長於二零二一年十二月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之長期行政任用合同續期三年，以擔任相關職務：

自二零二二年一月二十一日起：

李建勛續聘為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

自二零二二年一月二十五日起：

陳文禮續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170；

黃敬樵、何彩績、何長結及黃俏琮續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

自二零二二年一月三十一日起：

陳觀妹續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期兩年，以擔任相關職務：

自二零二二年一月一日起：

劉偉源續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

自二零二二年一月十五日起：

歐陽健全及吳少文續聘為第一職階重型車輛司機，薪俸點為170。

自二零二二年一月十七日起：

朱嘉輝續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期一年，以擔任相關職務：

自二零二二年一月十五日起：

楊依婷、蔡晶晶及梁啓康續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 2 de Dezembro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os CAP de longa duração, pelo período de três anos, para exercerem as funções indicadas, na DSFSM, a partir das datas indicadas, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

A partir de 21 de Janeiro de 2022:

Lei Kin Fan como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505.

A partir de 25 de Janeiro de 2022:

Chan Man Lai como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170;

Wong Keng Chio, Ho Choi Chek, Ho Cheong Kit e Wong Chio Keng como auxiliares, 3.º escalão, índice 130.

A partir de 31 de Janeiro de 2022:

Chan Kun Mui como auxiliar, 4.º escalão, índice 140.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

A partir de 1 de Janeiro de 2022:

Lao Wai Un como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430.

A partir de 15 de Janeiro de 2022:

Ouyang Jianquan e Ng Sio Man como motoristas de pesados, 1.º escalão, índice 170.

A partir de 17 de Janeiro de 2022:

Chu Ka Fai como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

A partir de 15 de Janeiro de 2022:

Ieong I Teng, Choi Cheng Cheng e Leong Kai Hong como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430.

二零二一年十二月十日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美關務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Dezembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*, superintendente-geral alfandegária.

教育及青年發展局**批示摘錄**

摘錄自本人二零二一年十月二十二日批示：

應馮子傑的請求，其在本局以行政任用合同擔任第二職階一等技術員的職務，自二零二一年十二月十三日起予以終止。

摘錄自本局代局長二零二一年十一月四日批示：

應李英南的請求，其在本局以長期行政任用合同擔任第一職階一高等級技術員的職務，自二零二一年十二月十三日起予以終止。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年十二月十三日批示：

林思敏——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第七條和附件表一、經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，第4/2021號法律第七條第一款，以及經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第四款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為本局第四職階中學教育一級教師，薪俸點為515，自二零二一年十一月六日起生效。

聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）之 Maria da Graça Magalhães de Moura，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零二一年十二月十三日起終止職務。

二零二一年十二月十五日於教育及青年發展局

局長 老柏生

文化局**批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零二一年十二月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，本局下列工作人員的長期行政任用合同獲續期三年，自下指日期起生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 22 de Outubro de 2021:

Fong Chi Kit — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Dezembro de 2021.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 4 de Novembro de 2021:

Lei Ieng Nam — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Dezembro de 2021.

Por despacho do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 13 de Dezembro de 2021:

Lam Si Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 4.º escalão, índice 515, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 2/2021, e 7.º, n.º 1, da Lei n.º 4/2021 e 126.º, n.º 4, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 6 de Novembro de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Maria da Graça Magalhães de Moura, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 13 de Dezembro de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 15 de Dezembro de 2021. — O Director dos Serviços, Lou Pak Sang.

INSTITUTO CULTURAL**Extracto de despacho**

Por despachos da presidente deste Instituto, de 3 de Dezembro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas indicadas:

自二零二二年一月三日起生效：

何家政——第一職階首席技術員。

自二零二二年一月十二日起生效：

李露慈——第一職階二等技術輔導員。

二零二一年十二月十四日於文化局

代局長 梁惠敏

A partir de 3 de Janeiro de 2022:

Ho Ka Cheng, como técnico principal, 1.º escalão.

A partir de 12 de Janeiro de 2022:

Li Luci, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão.

Instituto Cultural, aos 14 de Dezembro de 2021. — A Presidente do Instituto, substituta, *Leong Wai Man*.

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年九月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款的規定，以長期行政任用合同方式聘用李英南在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零二一年十二月十三日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零二一年十二月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，鄭立輝及梁子明在本局擔任第五職階勤雜人員的行政任用合同，自二零二二年一月一日起續期一年。

二零二一年十二月十四日於體育局

局長 潘永權

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2021:

Lei Ieng Nam — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2021.

Por despachos do signatário, de 10 de Dezembro de 2021:

Cheang Lap Fai e Leong Chi Meng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 5.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2022.

Instituto do Desporto, aos 14 de Dezembro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

衛 生 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零二一年十二月二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等技術輔導員葉潔嫻，其臨時委任自二零二一年五月二十日起續任一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2021:

Ip Kit Han, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a sua nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Maio de 2021.

摘錄自局長於二零二一年十二月七日的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，黃婉華在本局擔任行政任用合同第三職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，梁炳權在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，陳焯倫、劉羨婷及倪揚媚在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，馮美群、吳家慧及余麗莎在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，陳翠雯、謝靜雯、馮志偉、梁春梅、吳焯邦及潘詠湘在本局擔任行政任用合同第二職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2021:

Vong Yin Wah Monica, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leong Peng Kun, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Wai Lon, Lao Sin Teng e Ngai Jeong Mei, técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Fong Mei Kuan, Ng Ka Wai e U Lai Sa, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Choi Man, Che Cheng Man, Fong Chi Wai, Leong Chon Mui, Ng Cheok Pong e Pun Weng Seong, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，李趣葉及王英傑在本局擔任行政任用合同第二職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年十二月十五日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第八條第一款(一)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十七條第一款規定，在二零二一年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，為填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階高級顧問藥劑師四缺的最後成績名單分別排名第一名至第四名的合格投考人蔡炳祥、吳國良、陳業開及趙穎，獲確定委任為本局人員編制內藥劑師職程第一職階高級顧問藥劑師，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零二一年十二月十六日於衛生局

代局長 鄭成業

Lei Choi Ip e Vong Ieng Kit, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Dezembro de 2021:

Choi Peng Cheong, Ng Kuok Leong, Chan Ip Hoi e Chio Weng, do 1.º ao 4.º classificados, respectivamente, no concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de farmacêutico consultor sénior, 1.º escalão, da carreira farmacêutica do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere do concurso publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 16/2021, II Série, de 21 de Abril — nomeados, definitivamente, farmacêuticos consultores séniores, 1.º escalão, da carreira farmacêutica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 8.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 6/2010, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Serviços de Saúde, aos 16 de Dezembro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

體育基金
FUNDO DO DESPORTO

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第八次預算修改

8.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

| 組織 Orgân. | 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|--------------|------------------|-----------------|---|----------------------------------|-----------------|
| | 職能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 804001 | | | 體育基金 Fundo do Desporto | | |
| | 7-02-0 | 32-01-06-00-00 | 服裝 Vestuário | | 450,000.00 |
| | 7-02-0 | 32-02-02-00-00 | 電費 Energia eléctrica | | 1,900,000.00 |
| | 7-02-0 | 32-02-03-00-00 | 水費 Consumo de água | | 450,000.00 |
| | 7-02-0 | 32-02-06-00-00 | 通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso | | 550,000.00 |
| | 7-02-0 | 32-02-09-01-00 | 公幹交通費 Passagens para missão oficial | | 120,000.00 |
| | 7-02-0 | 32-02-10-00-00 | 招待費 Representação | 300,000.00 | |
| | 7-02-0 | 32-02-13-00-00 | 刊物製作 Produção de publicações | | 150,000.00 |
| | 7-02-0 | 32-02-15-00-00 | 臨時工作 Trabalhos pontuais | | 230,000.00 |
| | 7-02-0 | 32-02-19-00-00 | 研究及顧問 Estudos e consultadoria | | 450,000.00 |

| 分類 Classificação | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|-----------------|------------------|----------------------------------|-----------------|
| 組織 Orgân. | 職能 Func. | | | |
| | 經濟 Económica | | | |
| 7-02-0 | 32-05-06-00-00 | 獎金 Prémios | 4,000,000.00 | |
| | | 總額 Total | 4,300,000.00 | 4,300,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : 10/12/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Ex. ^{ma} Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10/12/2021. | | | | |

二零二一年十二月十四日於體育基金——行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 14 de Dezembro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Pun Weng Kun*.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年十一月二十六日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改孫金蘭在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，自二零二一年十一月二十七日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局局長於二零二一年十一月二十九日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局不具期限的行政任用合同(試用期)第一職階二等高級技術員梁佩芬，自二零二二年一月十二日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

二零二一年十二月十四日於土地工務運輸局

代局長 黎永亮

海事及水務局**批示摘錄**

摘錄自副局長於二零二一年十一月九日作出的批示：

應何錦華之請求，其於本局擔任第一職階二等高級技術員之不具期限的行政任用合同，自二零二一年十二月九日起予以終止。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年十二月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，生效日期如下：

鄧應銓碩士擔任行政及財政廳廳長，自二零二二年一月九日起生效；

蕭錦明碩士擔任財政處處長，自二零二二年一月九日起生效；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 26 de Novembro de 2021:

Sun Kam Lan Teresa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 27 de Novembro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da directora destes Serviços, de 29 de Novembro de 2021:

Leong Pui Fan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 12 de Janeiro de 2022.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Dezembro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Lai Weng Leong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 9 de Novembro de 2021:

Ho Kam Wa — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Dezembro de 2021.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Dezembro de 2021:

O seguinte pessoal chefias destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir das datas abaixo indicadas:

Mestre Tang Ieng Chun, como chefe do Departamento de Administração e Finanças, a partir de 9 de Janeiro de 2022;

Mestre Jorge Siu Lam, como chefe da Divisão Financeira, a partir de 9 de Janeiro de 2022;

唐蘊紅學士擔任港口事務處處長，自二零二二年一月十六日起生效。

Licenciada Tong Van Hong, como chefe da Divisão de Assuntos Portuários, a partir de 16 de Janeiro de 2022.

二零二一年十二月十日於海事及水務局

局長 黃穗文

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Dezembro de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年十二月十日作出的批示：

林敏蘭——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款及第四款、經第21/2021號行政法規重新公布的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席顧問高級技術員的薪俸點660點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年十二月十四日於環境保護局

局長 譚偉文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 10 de Dezembro de 2021:

Lam Man Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos da alínea I) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 14 de Dezembro de 2021. — O Director dos Serviços, Tam Vai Man.

房屋局

聲明書

摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

二零二一年財政年度第十五次預算修改

15.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declaração

Extracto

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

| 分類Classificação | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ /Inscrições | 註銷 Anulações |
|-----------------|-------------|-----------------|--|-----------------------------------|-----------------|
| 組織 Orgân. | 功能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| 70400100 | 6-01-0 | 31-02-01-04-00 | 房屋局 INSTITUTO DE HABITAÇÃO 超時工作 Horas extraordinárias | | \$ 120,000.00 |

| 分類Classificação | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ /Inscrições | 註銷 Anulações |
|-----------------------------------|-------------|-----------------|--|-----------------------------------|-----------------|
| 組織 Orgân. | 功能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| | 5-03-0 | 31-03-02-00-00 | 退休基金會——公積金制度(僱主方) Fundo de Pensões — Regime de Previdência (parte patronal) | \$ 120,000.00 | |
| 總額 Total | | | | \$ 120,000.00 | \$ 120,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização: | | | 02/12/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 02/12/2021 | | |

二零二一年十二月十三日於房屋局

代局長 郭惠嫻

Instituto de Habitação, aos 13 de Dezembro de 2021. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零二一年十月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，袁啓聰在本局擔任第四職階輕型車輛司機職務的行政任用合同，自二零二二年一月二日起獲續期一年，薪俸點180點。

按照簽署人於二零二一年十二月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第23/2017號行政法規修改並經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃仕堅在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一高等級技術員，薪俸點485點，自公佈之日起生效。

聲明

茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第十職階勤雜人員杜錦添，因達到擔任公職的最高年齡限制，根據第12/2015號法律第十五條第(一)項的規定，自二零二一年十二月五日起終止職務。

二零二一年十二月十四日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Outubro de 2021:

Un Kai Chong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2022.

Por despacho do signatário, de 13 de Dezembro de 2021:

Wong Si Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tou Cam Tin, auxiliar, 10.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Dezembro de 2021.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 14 de Dezembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

建設發展辦公室**聲 明**

茲聲明，本辦公室不具期限的行政任用合同第一職階首席技術員黃健偉，現應其本人要求，自二零二一年十一月二十二日起終止在本辦公室擔任的職務。

—————
二零二一年十二月十三日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Huang Jianwei, técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete, cessou, a seu pedido, as suas funções, a partir de 22 de Novembro de 2021.

—————
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 13 de Dezembro de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.